

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2018年12月号

December 2018

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/>).

1) 英訳 JIS 発行情報**English JIS to be published (release: December 20)**(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号 No.	規格名(和) Title_JP	規格名(英) Title_ENG	価格(税抜) Price (excl. tax)
A 1108:18 (R)	コンクリートの圧縮強度 試験方法	Method of test for compressive strength of concrete	7,000
A 2191:17 (E)	高齢者・障害者配慮設 計指針—住宅設計にお けるドア及び窓の選定	Designing guideline for the elderly and people with disabilities -- Windows and doors application in housing design	11,000
A 5021:18 (E)	コンクリート用再生骨材 H	Recycled aggregate for concrete—Class H	10,000
B 0225:18 (R)	自転車—ねじ	Cycles — Screw threads	6,000
B 2062:18 (R)	水配管用仕切弁	Sluice valves for ordinary water piping	6,000
B 8614:18 (R)	輸送用機械式冷凍ユニ ット—冷凍能力試験方法	Mechanical transport refrigeration units -- Test method of cooling capacity	5,000
C 8514:18 (R)	水溶液系一次電池の安 全性	Safety of primary batteries with aqueous electrolyte	11,000
G 5903:18 (R)	鋳鉄製又は鋳鋼製のシ ョット及びグリット	Shot and grit made of cast iron or cast steel	4,000
S 0020:18 (E)	アクセシブルデザイン— 消費生活用製品のアク	Accessible Design -- Assessment method of	11,000

	セシビリティ評価方法	accessibility of consumer products	
T 8128:18 (R)	溶接及び関連作業用防護服	Protective clothing for use in welding and allied processes	9,000
T 8129:18 (R)	熱及び火炎に対する防護服—性能要求事項	Protective clothing -- Clothing to protect against heat and flame -- Minimum performance requirements	10,000
T 8130:18 (E)	防護服—火炎に対する防護服	Protective clothing -- Protection against flame -- Limited flame spread materials, material assemblies and clothing	7,000
T 9107:18 (R)	単回使用手術用ゴム手袋	Single-use sterile rubber surgical gloves -- Specification	7,000
Z 3001-1:18 (R)	溶接用語—第1部:一般	Welding and allied processes -- Vocabulary -- Part 1: General	11,000
Z 3001-2:18 (R)	溶接用語—第2部:溶接方法	Welding and allied processes -- Vocabulary -- Part 2: Welding processes	8,000
Z 3001-7:18 (E)	溶接用語—第7部:アーク溶接	Welding and allied processes -- Vocabulary -- Part 7: Arc welding	11,000

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、お問い合わせ先までご確認ください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us.

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 2003:2013/AMENDMENT 1:2018	改正/Revised	2018/11/20	バルブの検査通則(追補1)	General rules for inspection of valves (Amendment 1)		✓
JIS B 4127:1998	廃止 /Withdrawn	2018/11/20	スローアウェイチップ用カート リッジ—Aタイプの形状・寸法	Cartridges, type A, for indexable inserts — Dimensions		
JIS B 4127-1:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第1 部：一般事項	Cartridges, type A, for indexable inserts — Part 1: General survey, correlation and determination of dimensions	JIS B 4127:1998	

JIS B 4127-10:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第1 0部:切れ刃の形状記号U	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 10: Style U	JIS B 4127:1998	
JIS B 4127-11:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第1 1部:切れ刃の形状記号W	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 11: Style W	JIS B 4127:1998	
JIS B 4127-12:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第1 2部:切れ刃の形状記号Y	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 12: Style Y	JIS B 4127:1998	
JIS B 4127-2:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第2 部:切れ刃の形状記号F	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 2: Style F	JIS B 4127:1998	
JIS B 4127-3:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第3 部:切れ刃の形状記号G	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 3: Style G	JIS B 4127:1998	
JIS B 4127-4:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第4 部:切れ刃の形状記号J	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 4: Style J	JIS B 4127:1998	
JIS B 4127-5:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第5 部:切れ刃の形状記号K	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 5: Style K	JIS B 4127:1998	

JIS B 4127-6:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第6 部:切れ刃の形状記号L	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 6: Style L	JIS B 4127:1998	
JIS B 4127-7:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第7 部:切れ刃の形状記号R	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 7: Style R	JIS B 4127:1998	
JIS B 4127-8:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第8 部:切れ刃の形状記号S	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 8: Style S	JIS B 4127:1998	
JIS B 4127-9:2018	制定 /Established	2018/11/20	刃先交換チップ用カートリッジ —Aタイプの形状・寸法—第9 部:切れ刃の形状記号T	Cartridges, type A, for indexable inserts -- Part 9: Style T	JIS B 4127:1998	
JIS B 6190-10:2018	制定 /Established	2018/11/20	工作機械試験方法通則—第 10部:プロービングシステム の測定性能評価方法	Test code for machine tools -- Part 10: Determination of the measuring performance of probing systems of numerically controlled machine tools		
JIS C 4523:2018	改正/Revised	2018/11/20	制御用リードリレー	Reed relays	JIS C 4523:1985	✓

JIS G 1211-3:2018	改正/Revised	2018/11/20	鉄及び鋼—炭素定量方法— 第3部: 燃焼—赤外線吸収法	Iron and steel -- Determination of carbon -- Part 3: Infrared absorption method after combustion	JIS G 1211-3:2011; JIS G 1211-3:2011 /AMENDME NT 1:2013;JIS G 1211-3:2011 /AMENDME NT 2:2017	✓
JIS G 1215-4:2018	改正/Revised	2018/11/20	鉄及び鋼—硫黄定量方法— 第4部: 高周波誘導加熱燃焼 —赤外線吸収法	Iron and steel -- Determination of sulfur -- Part 4: Infrared absorption method after combustion in an induction furnace	JIS G 1215-4:2010; JIS G 1215-4:2010 /AMENDME NT 1:2015;JIS G 1215-4:2010 /AMENDME NT 2:2017	✓
JIS G 3113:2018	改正/Revised	2018/11/20	自動車構造用熱間圧延鋼板 及び鋼帯	Hot-rolled steel plates, sheet and strip for automobile structural uses	JIS G 3113:2006	✓
JIS G 3132:2018	改正/Revised	2018/11/20	鋼管用熱間圧延炭素鋼鋼帯	Hot-rolled carbon steel strip for pipes and tubes	JIS G 3132:2011	✓

JIS G 3134:2018	改正/Revised	2018/11/20	自動車用加工性熱間圧延高張力鋼板及び鋼帯	Hot-rolled high strength steel plates, sheet and strip with improved formability for automobile uses	JIS G 3134:2006	✓
JIS K 1560:2018	改正/Revised	2018/11/20	1, 1, 1, 2-テトラフルオロエタン(HFC-134a)	1,1,1,2-Tetrafluoroethane (HFC-134a)	JIS K 1560:1994	
JIS K 1603-2:2007/AMENDMENT 1:2018	改正/Revised	2018/11/20	プラスチック—ポリウレタン原料芳香族イソシアネート試験方法—第2部:酸度の求め方(追補1)	Plastics -- Aromatic isocyanates for use in the production of polyurethanes -- Part 2: Determination of acidity (Amendment 1)		
JIS M 8221:1997	廃止/Withdrawn	2018/11/20	鉄鉱石—カルシウム定量方法	Iron ores -- Methods for determination of calcium content	JIS M 8221:1983	✓
JIS M 8221-1:2018	制定/Established	2018/11/20	鉄鉱石—カルシウム定量方法—第1部:共存元素分離し、ゆう酸カルシウム沈殿分離過マンガン酸カリウム滴定法	Iron ores -- Determination of calcium -- Part 1: Potassium permanganate titrimetric determination after separation of co-existed elements and precipitated calcium oxalate	JIS M 8221:1997	

JIS M 8221-2:2018	制定 /Established	2018/11/20	鉄鉱石—カルシウム定量方法—第2部:共存元素分離エチレンジアミン四酢酸二水素二ナトリウム滴定法	Iron ores -- Determination of calcium -- Part 2: Disodium dihydrogen ethylenediamine tetraacetate titrimetric determination after separation of co-existed elements	JIS M 8221:1997	
JIS M 8221-3:2018	制定 /Established	2018/11/20	鉄鉱石—カルシウム定量方法—第3部:原子吸光分析法	Iron ores -- Determination of calcium -- Part 3: Flame atomic absorption spectrometric method	JIS M 8221:1997	
JIS M 8222:1997	廃止 /Withdrawn	2018/11/20	鉄鉱石—マグネシウム定量方法	Iron ores -- Methods for determination of magnesium content	JIS M 8222:1983	✓
JIS M 8222-1:2018	制定 /Established	2018/11/20	鉄鉱石—マグネシウム定量方法—第1部:共存元素分離エチレンジアミン四酢酸二水素二ナトリウム滴定法	Iron ores -- Determination of magnesium -- Part 1: Disodium dihydrogen ethylenediamine tetraacetate titrimetric determination after separation of co-existed elements	JIS M 8222:1997	
JIS M 8222-2:2018	制定 /Established	2018/11/20	鉄鉱石—マグネシウム定量方法—第2部:原子吸光分析法	Iron ores -- Determination of magnesium -- Part 2: Flame atomic absorption spectrometric method	JIS M 8222:1997	
JIS P 8221-2:2018	改正/Revised	2018/11/20	パルプ—こう(叩)解方法—第2部:PFIミル法	Pulps -- Laboratory beating -- Part 2: PFI mill method	JIS P 8221-2:1998	

JIS P 8228:2018	制定 /Established	2018/11/20	パルプ—保水度の測定方法	Pulps -- Determination of water retention value		
JIS R 7240:2018	制定 /Established	2018/11/20	放熱用グラファイトシートのレーザースポット周期加熱放射測温法による熱拡散率の求め方	Determination of thermal diffusivity for heat dissipation graphite sheet by a laser spot periodic heating radiation thermometry method		
JIS X 4172:1998	廃止 /Withdrawn	2018/11/20	SGML公開テキスト所有者識別子	Information technology -- SGML support facilities -- Registration procedures for public text owner identifiers		
JIS X 5261:1991	廃止 /Withdrawn	2018/11/20	光ファイバ分散データインタフェース(FDDI)—第1部 トークンリング物理層プロトコル(PHY)	Information processing systems -- Fibre Distributed Data Interface (FDDI) -- Part 1: Token Ring Physical Layer Protocol (PHY)		
JIS X 6053:1996	廃止 /Withdrawn	2018/11/20	小形計算機システムインタフェース-2(SCSI-2)	Small Computer System Interface-2		
JIS X 7198:2004	廃止 /Withdrawn	2018/11/26	地理情報メタデータのためのJIS X 0806応用プロファイル	JIS X 0806 Application Profile for Geographic Metadata		

JIS X 8341-4:2018	改正/Revised	2018/11/20	高齢者・障害者等配慮設計指針—情報通信における機器、ソフトウェア及びサービス—第4部：電気通信機器	Guidelines for older persons and persons with disabilities -- Information and communications equipment, software and services -- Part 4: Telecommunications equipment	JIS X 8341-4:2012
JIS X 9305-1:2018	制定/Established	2018/11/20	情報技術—ユーザインタフェース—音声命令—第1部：枠組及び総則	Information technology -- User interfaces -- Voice commands -- Part 1: Framework and general guidance	

3) 正誤票 Errata

- JIS K 0117:2017 赤外分光分析通則
General rules for infrared spectrophotometric analysis
- JIS K 3850-1:2006 空気中の繊維状粒子測定方法—第1部：光学顕微鏡法及び走査電子顕微鏡法
Determination of airborne fibrous particles -- Part 1: Optical microscopy method and scanning electron microscopy method
- JIS Z 4560:2018 工業用 γ 線装置
Apparatus for industrial gamma radiography

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

JIS K 0117:2017

General rules for infrared spectrophotometric analysis

December, 2018

ERRATUM

Page	Position	Error	Correct
32	9.3 f)	The resolution shall be evaluated by... between the local minimum in vicinity of 1 580 cm ⁻¹ and the local maximum...	The resolution shall be evaluated by... between the local minimum in vicinity of 1 589 cm ⁻¹ and the local maximum...

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

JIS K 3850-1:2006

Determination of airborne fibrous particles—Part 1: Optical microscopy method and scanning electron microscopy method

December, 2018

ERRATUM

Page	Position	Error	Correct
16	6.3.3 d) Formula (3) where,	Q : the amount of suction air (L)	Q : the amount of suction air (L or cm^3)
17	6.3.4 Formula (4) where,	C_F : fibre concentration (f/L or f/cm^3) N : total number of counted fibres (f) N_b : blank value (f) a_E : area on the observed sample of 1 CRT screen area (mm^2) Q : the amount of suction air (L) S : the required lower limit value of determination (f/L or f/cm^3)	C_F : fibre concentration (f/L or f/cm^3) A : filter effective area or filter area (mm^2) N : total number of counted fibres (f) N_b : blank value (f) a_E : area on the observed sample of 1 CRT screen area (mm^2) n_E : the required number of counted CRT visual fields Q : the amount of suction air (L or cm^3)
	6.3.5 a) Formula (5) where,,	S : the required lower limit of determination (f/L or f/cm^3) ∴ Q : the amount of suction air (L)	S : the lower limit value of determination (f/L or f/cm^3) ∴ Q : the amount of suction air (L or cm^3)
18	b) Formula (6) where,	Q : the amount of suction air (L)	Q : the amount of suction air (L or cm^3)

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD
 JIS Z 4560:2018
 Apparatus for industrial gamma radiography

December, 2018

ERRATUM

Page	Position	Error																																
14	5.11.3 Table 2	<div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 10px; margin-bottom: 10px;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">Apparatus</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">Test</th> </tr> <tr> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 20%;">Test item required for each device</td> <td style="width: 20%;">Applicable clause</td> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Device ^{a)}</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr style="border-top: 2px dashed black;"> <td style="text-align: center;">Radiation source container</td> <td style="text-align: center;">(A)</td> <td style="text-align: center;">Vibration test</td> <td style="text-align: center;">6.4.5</td> </tr> </tbody> </table> </div> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 10px; margin-bottom: 10px;"> <p>Correct</p> </div> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 10px;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">Apparatus</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">Test</th> </tr> <tr> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 20%;">Test item required for each device</td> <td style="width: 20%;">Applicable clause</td> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Device ^{a)}</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr style="border-top: 2px dashed black;"> <td style="text-align: center;">Radiation source container</td> <td style="text-align: center;">(A) (B)</td> <td style="text-align: center;">Vibration test</td> <td style="text-align: center;">6.4.5</td> </tr> </tbody> </table> </div>	Apparatus		Test				Test item required for each device	Applicable clause	Device ^{a)}				Radiation source container	(A)	Vibration test	6.4.5	Apparatus		Test				Test item required for each device	Applicable clause	Device ^{a)}				Radiation source container	(A) (B)	Vibration test	6.4.5
Apparatus		Test																																
		Test item required for each device	Applicable clause																															
Device ^{a)}																																		
Radiation source container	(A)	Vibration test	6.4.5																															
Apparatus		Test																																
		Test item required for each device	Applicable clause																															
Device ^{a)}																																		
Radiation source container	(A) (B)	Vibration test	6.4.5																															